



# D Regensammler mit Siebeinsatz und Füllautomatik

RG 100 F  
RG 75-87 F

# F Récupérateur d'eau de pluie avec filtre

# GB Rain water collector with filter insert

## D

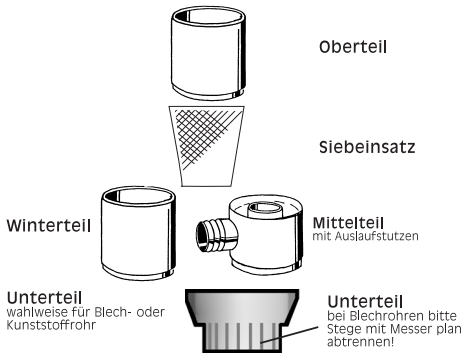
### Im Karton enthalten:

- Regensammler
- Schlauch Ø 50 mm, 200 mm lang, als Verbindungsstück zwischen Regensammler und Regentonne
- Schlauchnippel zum Befestigen des Schlauches an der Regentonne

### Was Sie für die Montage benötigen:

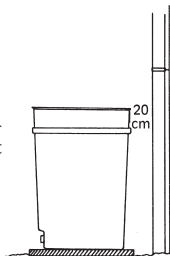
- Lochsäge Ø 50 mm
- Handbohrmaschine zum Aufstecken der Lochsäge
- Metallsäge zum Absägen des Regenfallrohres

Bevor Sie den Regensammler montieren, müssen Sie seine ineinandergesteckten Teile trennen:



### So einfach ist die Montage:

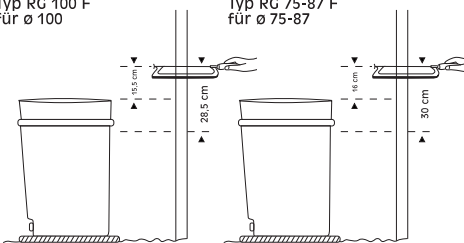
- 1. Regentonne aufstellen**  
Stellfläche (Steinplatte, Rost oder gewachsenen Boden) waagrecht herrichten, RegenTonne daraufstellen. Abstand vom Regenfallrohr ca. 20 cm.



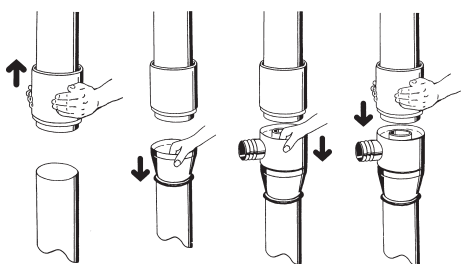
### 2. Regenfallrohr absägen

Typ RG 100 F für Ø 100

Typ RG 75-87 F für Ø 75-87



### 3. Regensammler aufstecken



**Oberteil** auf Fallrohr stecken und nach oben schieben.

**Unterteil** auf Fallrohr aufstecken.

**Mittelteil** mit **Siebeinsatz** auf Unterteil aufstecken und mit Bajonettverschluss sichern.

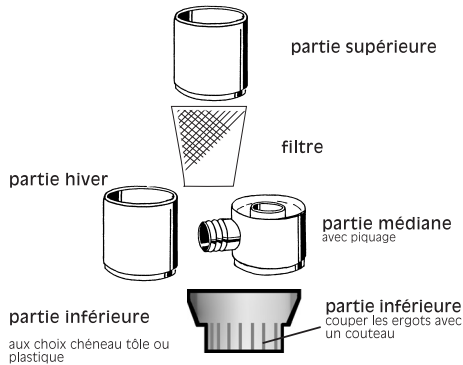
**Oberteil** von oben auf das Mittelteil schieben und mit Bajonettverschluss sichern.

## F

### Le contenu du carton:

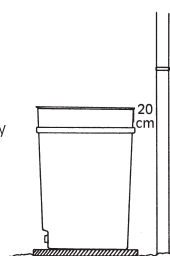
- collecteur d'eau de pluie
- tube de liaison Ø 50 mm, 200 mm de long, pour la liaison entre le collecteur et le réservoir d'eau de pluie
- embout pour fixation du tube au réservoir
- toutes ces pièces sont livrées avec le récupérateur d'eau de pluie

Avant d'installer le collecteur d'eau de pluie, séparer les pièces



### Le montage est très simple:

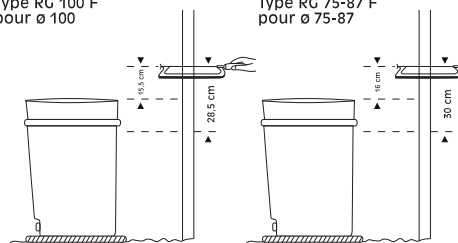
- 1. Placer le réservoir**  
Préparer une surface plane et y installer le réservoir d'eau de pluie à une distance d'environ 20 cm du chéneau



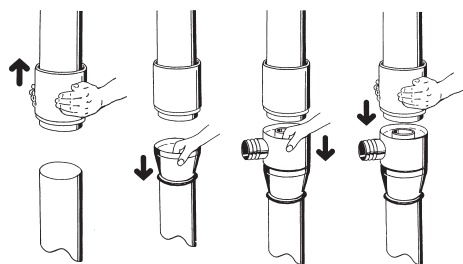
### 2. Scier le chéneau

Type RG 100 F pour Ø 100

Type RG 75-87 F pour Ø 75-87



### 3. Installer le collecteur



Enfiler la partie supérieure sur le chéneau

Introduire la partie inférieure dans le chéneau

Emboîter la partie médiane avec filtre sur la partie inférieure

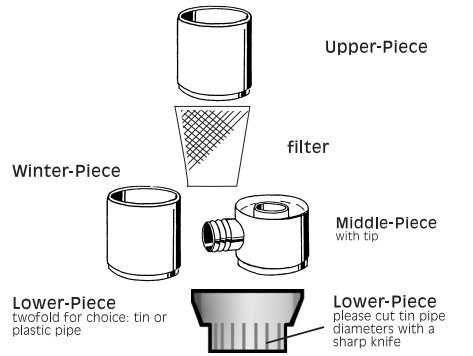
Faire glisser la partie supérieure sur la partie médiane, enclencher la fermeture à baïonnette

## GB

### What you will find in the Package:

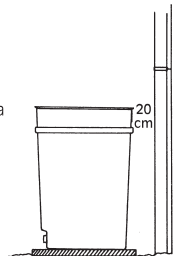
- Rain water collector with filter insert
- Tube Ø 50 mm, 200 mm length, for connection between rain water collector and water tank
- Tube tip for tube fastening to the tank

Before mounting the rain water collector, separating the assembled parts



### Mounting is very easy

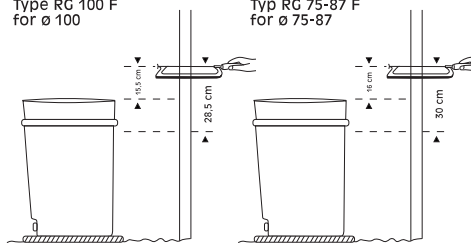
- 1. Setting the rain water tank on a horizontal place**



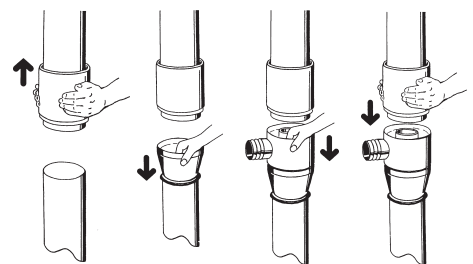
### 2. Sawing the pipe

Type RG 100 F für Ø 100

Typ RG 75-87 F für Ø 75-87



### 3. Installing the water tank



Setting the upper-piece on pipe and pushing up

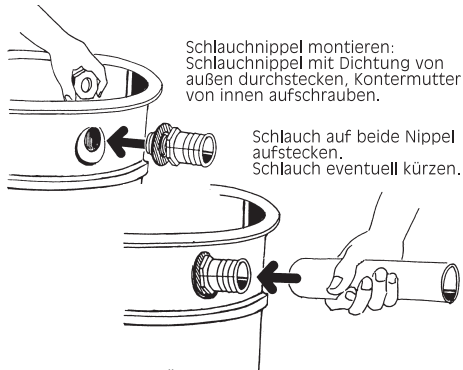
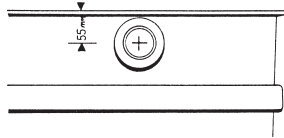
Setting the lower-piece on the other part of the pipe

Setting the middle-piece with filter on the lower piece + save it with the bayonet lock.

Pushing down the upper-piece on the middle-piece + save it with the bayonet lock.

#### 4. RegenTonne anschließen

Loch für Schlauch-  
verbindung in Regen-  
Tonne bohren:  
Lochsäge Ø 50 mm  
auf Handbohr-  
maschine spannen  
und an gekenn-  
zeichneter Stelle der  
RegenTonne Loch  
bohren. Das Material läßt sich so leicht wie Holz bearbeiten.  
Falls keine Bohrmarkierung vorhanden ist: Die Lochmitte  
liegt 55 mm unter der Oberkante RegenTonne.

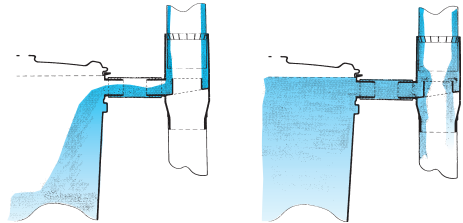


Schlauchnippel montieren:  
Schlauchnippel mit Dichtung von  
außen durchstecken, Kontermutter  
von innen aufschrauben.

Schlauch auf beide Nippel  
aufstecken.  
Schlauch eventuell kürzen.

#### 5. Fertig - kein Überlaufen mehr!

Nun kann es regnen! Der RegenSammler leitet das kostbare  
Naß in die RegenTonne, bis sie voll ist. Dann stoppt die  
Regenwasser-Zufuhr durch Rückstau automatisch - nichts  
läuft über. Sinkt der Wasserspiegel in der RegenTonne,  
öffnet sich die Regenwasser-Zufuhr wieder - ohne daß Sie  
einen Finger rühren müssen! Sie brauchen nichts nicht  
aufzustehen, um die Regenklappe zu öffnen oder zu  
schließen - es gibt keine. Und Sie können beruhigt zum  
Einkaufen oder in den Urlaub fahren: Der RegenSammler  
paßt auf sich selbst auf.

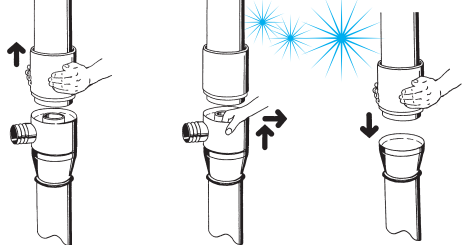


**Öffnet** automatisch, sobald  
der Wasserspiegel sinkt. Tag  
und Nacht betriebsbereit!

**Schließt** automatisch durch  
Rückstau, sobald die Regen-  
Tonne randvoll ist. Garantiert  
kein Überlaufen!

#### 6. Winterbetrieb

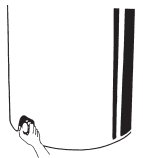
Sobald Sie im Winter kein Regenwasser mehr benötigen,  
können Sie den RegenSammler mit wenigen Handgriffen  
auf Winterbetrieb umrüsten:



Oberteil  
hochschieben.  
Schlauch  
abziehen.

Mittelteil mit Sieb  
herausnehmen  
und über Winter  
im Haus verwahren.  
Dafür Winterteil ohne  
Stutzen einsetzen.

Oberteil  
herunterschieben  
und auf Winterteil  
stecken.



RegenTonne  
entleeren und  
wegstellen.



Ohne Mittelteil fließt das Regenwasser  
ungehindert durch das Fallrohr direkt  
in den Kanal. Es gibt keinen Wasser-  
stau, nichts kann einfrieren.

#### 7. Im Frühjahr

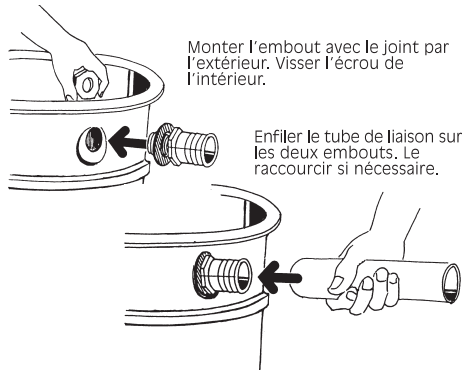
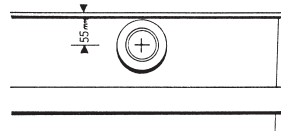
Mittelteil wieder einbauen und RegenTonne anschließen.

#### 8. Reinigung

1. Bajonettverschluss zwischen Ober- u. Mittelteil durch Drehen des Oberteils bis zum Anschlag in Richtung "AUF" öffnen.
2. Oberteil hochschieben, Bajonettverschluss zw. Mittel- u. Unterteil durch Drehen des Unterteils bis zum Anschlag öffnen.
3. Mittelteil herausheben
4. Mittelteil mit Filtereinsatz wegschwenken. Filter ausbauen und reinigen. Beim Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge verfahren.

#### 4. Connecter au réservoir de récupération d'eau de pluie

Perçer un trou dans le  
réservoir pour le  
raccord du tube de  
liaison. Monter une  
scie cloche Ø 50 mm  
sur la perceuse et  
percer le trou à  
l'endroit indiqué sur  
le réservoir. En l'absence de marque, le trou est placé  
55 mm sous le bord supérieur de la cuve.

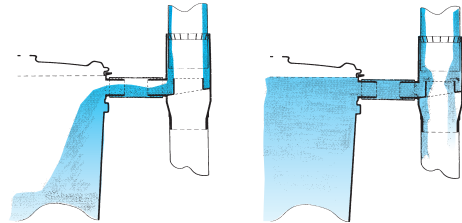


Monter l'embout avec le joint par  
l'extérieur. Visser l'écrou de  
l'intérieur.

Enfiler le tube de liaison sur  
les deux embouts. Le  
raccourcir si nécessaire.

#### 5. L'installation est terminée - Plus de débordement!

Vous n'avez plus qu'à attendre la pluie! Le collecteur dirige  
le liquide précieux dans le réservoir jusqu'à ce qu'il soit  
plein. L'arrivée d'eau est alors stoppée automatiquement  
par le reflux. Pas de risque de débordement. Dès que le  
niveau baisse dans le réservoir, le passage est à nouveau  
libre sans que vous ayez besoin d'intervenir. Vous n'avez  
pas besoin de vous lever la nuit pour ouvrir ou fermer le  
clapet: il n'y a pas. Et vous pouvez partir tranquille faire  
vos courses ou aller en vacances: le collecteur d'eau de  
pluie veille sur lui - même.

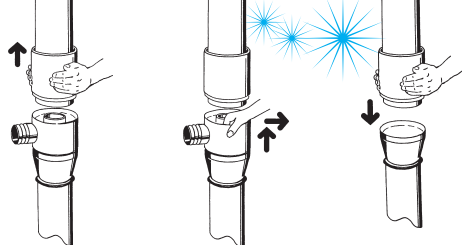


**Ouverture** automatique, dès  
que le niveau d'eau baisse.  
Prêt à fonctionner jour et  
nuit!

**Fermeture** automatique  
par reflux, dès que le  
réservoir est plein. Garanti  
sans débordement!

#### 6. Pour l'hiver

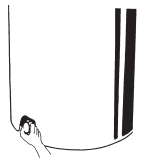
Dès que vous n'avez plus besoin d'eau en hiver, vous pouvez  
rapidement adapter votre système pour l'hiver.



Remonter la partie  
médiane. Enlever le  
tube de liaison.

Enlever la partie  
médiane avec  
filtre et la garder à  
l'abri pour l'hiver.

Pousser la partie  
supérieure vers le  
bas et l'emboîter  
sur la partie  
inférieure.



Vider le  
réservoir d'eau  
et le mettre à  
l'abri



Sans pièce intermédiaire, l'eau de  
pluie coule normalement à travers le  
chêneau. Pas de risque de gel ni  
d'engorgement.

#### 7. Au printemps

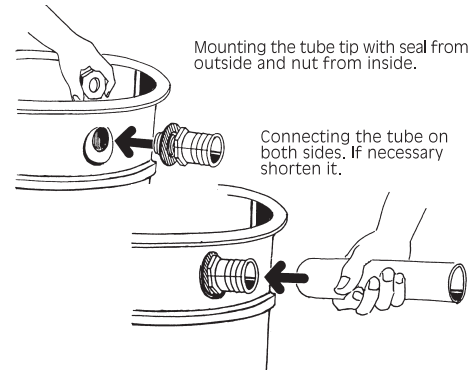
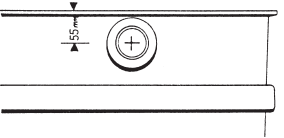
Remonter la partie médiane et raccorder au réservoir d'eau  
de pluie

#### 8. Nettoyage

1. Ouvrir la fermeture à baïonnette entre la partie supérieure et médiane en tournant en direction de "AUF".
2. Remonter la partie supérieure, ouvrir la fermeture à baïonnette entre la partie médiane et inférieure.
3. Monter la partie médiane
4. Déboîter la partie médiane, enlever le filtre et le nettoyer. Remonter l'ensemble.

#### 4. Connecting the water tank

Drill a hole Ø 50 mm in  
the water tank for  
connection: material is  
as easy as wood to  
drill. In case there is no  
mark for drilling, the  
centre of the hole is  
55 mm under the  
upper edge of the  
tank.

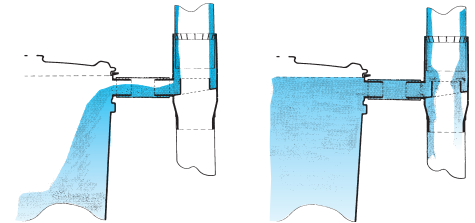


Mounting the tube tip with seal from  
outside and nut from inside.

Connecting the tube on  
both sides. If necessary  
shorten it.

#### 5. Ready - absolutely overflow safety!

You can now wait for the rain. The rain water collector leads  
the precious water in the tank until it is full. Then the rain  
flow will automatically stop thanks to a flowback effect and  
nothing will overflow. If the water level diminishes in the  
tank, the rain water will automatically flow again in the tank  
without any intervention. As there is no valve to open or  
to close, the system does not need any maintenance or  
presence: you can quietly go shopping or go on holiday.

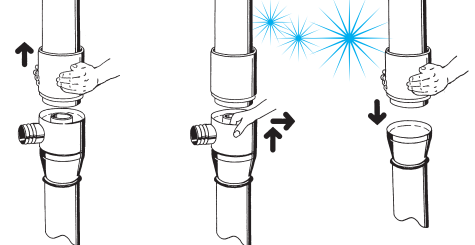


**It opens** automatically, as  
soon as the water level  
diminishes. Ready to work  
night and day!

**It closes** automatically as  
soon as the water tank is  
full. Guaranteed without  
overflow!

#### 6. For winter

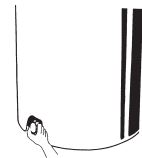
In Autumn when you won't need anymore rain water, you  
can adapt very easily your rain water collector for the winter:



Pushing up the  
upper piece.  
Removing the tube.

Removing the  
middle piece and  
keeping it home  
during winter.

Pushing down the  
upper piece and  
setting on the lower  
piece.



Emptying and  
removing  
water tank



Without middle-piece, rain water  
flows directly through the pipe in  
the evacuation. There is no water  
jam and nothing can freeze.

#### 7. Spring

Setting again the middle-piece and connecting to the water  
tank

#### 8. Cleaning

1. Open the bayonet lock between the upper-piece and the middle-piece by turning in direction to "AUF".
2. Shove the upper section up and open the lower piece by turning it until the stop
3. Shove the middle section up.
4. Swing the middle section and sieves aside. Remove filter and clean. Work at the assembly in a reversed order.